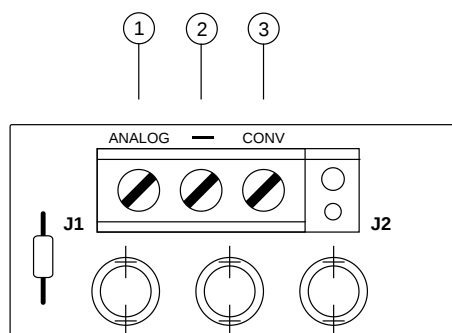


PA25/3L Remote LED Indicator Installation Sheet

EN DE ES IT NL PL

1



EN: Installation Sheet

Description

The PA25/3L Remote LED Indicator provides an external alarm indication for a detector that is out of view or in an enclosed area. The unit uses three LED diodes to provide reduced consumption illumination.

Installation

WARNING: This product is part of a fire detection and alarm system. Follow all local regulations with regard to installation.

Caution: If the product is not connected to a UTC Fire & Security detector, or if the product is used for any purpose other than that indicated, ensure that all voltage and current specifications remain inside the specified limits. See "Specifications."

Notes

- Install the unit in an area of high visibility to ensure rapid reaction by fire security personnel.
- See the fire detector manual for electrical connection guidelines.

The LED indicator includes a surface-mounting fixture with entry points on either side for 20 mm tubing. For recessed mounting, use a standard recessed mounting box.

The unit can be connected to analogue or conventional fire systems using the appropriate terminal. (See Figure 1.)

Figure 1: PA25/3L terminals

Item	Description
1.	Analogue
2.	Negative
3.	Conventional

In conventional systems, only a single LED illuminates. See "Specifications" for power supply details.

Maintenance

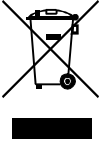
Maintenance depends on the environment. In clean areas, perform periodic functional tests by activating the detector to which the device is connected.

Note: Only qualified personnel may repair faults.

Specifications

Power supply	
Analogue	5 to 10 V
Conventional	2 to 5 V
Current	50 mA max.
Distance between LED indicator and detector	100 m max.
LEDs	3
IP protection	IP40
Dimensions (W × H × D)	80 × 80 × 42 mm
Operating environment	
Temperature	-10 to +60°C
Relative humidity	10 to 95%, noncondensing
Storage temperature	-10 to +70°C

Regulatory information

Manufacturer	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Authorized EU manufacturing representative: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
Year of manufacture	The first two digits of the Serial number (located on the product identification label) are the year of manufacture.
Certification	  2012/19/EU (WEEE directive): Products marked with this symbol cannot be disposed of as unsorted municipal waste in the European Union. For proper recycling, return this product to your local supplier upon the purchase of equivalent new equipment, or dispose of it at designated collection points. For more information see: www.recyclethis.info .

Contact information

For contact information, see www.utcssecurityproducts.eu.

DE: Installations Beschreibung

Beschreibung

PA25/3L Remote LED Indicator bietet einen externen Alarm für einen Melder außer Sichtweite oder in einem geschlossenen Bereich. Das Gerät besitzt drei LEDs und damit einen geringen Stromverbrauch hinsichtlich der Beleuchtung.

Installation

WARNUNG: Dieses Produkt ist Teil eines Brandmelder- und Alarmsystems. Befolgen Sie bei der Installation alle örtlich geltenden Vorschriften.

Achtung: Wird das Produkt nicht an einen UTC Fire & Security Melder angeschlossen oder für einen anderen als den angegebenen Zweck verwendet, ist darauf zu achten, dass alle angegebenen Grenzwerte für Spannung und Strom eingehalten werden. Siehe "Technische Daten".

Hinweise

- Installieren Sie das Gerät deutlich sichtbar, um eine schnelle Reaktion durch das Sicherheitspersonal zu gewährleisten.
- Hinweise für den Anschluss der elektrischen Leitungen entnehmen Sie bitte Handbuch des Brandmelders.

Die LED-Anzeige besitzt eine Halterung zur Aufputzmontage mit Kabeleinführungen für ein 20 mm Kabel auf beiden Seiten. Zur versenkten Montage verwenden Sie ein standardmäßig eingelassenes Montagegehäuse.

Das Gerät kann über die entsprechenden Klemmen an analoge oder konventionelle Brandmeldesysteme angeschlossen werden. (Siehe Abbildung 1.)

Abbildung 1: PA25/3L-Klemmen

Option	Beschreibung
1.	Analog
2.	Negativ
3.	Konventionell

Bei konventionellen Systemen leuchtet nur eine einzelne LED. Einzelheiten zur Stromversorgung finden Sie unter "Technische Daten".

Wartung

Der Wartungsaufwand ist abhängig von der jeweiligen Umgebung. In sauberen Umgebungen können Sie in regelmäßigen Abständen Funktionstests durchführen, indem Sie den an das Gerät angeschlossenen Melder aktivieren.

Hinweis: Die Reparatur von Fehler darf nur durch qualifiziertes Personal vorgenommen werden.

Technische Daten

Netzteil	
Analog	5 bis 10 V
Konventionell	2 bis 5 V
Stromverbrauch	Max. 50 mA
Abstand zwischen LED-Anzeige und Melder	Max. 100 m
LEDs	3
IP-Schutz	IP40
Abmessungen (B x H x T)	80 x 80 x 42 mm
Betriebsumgebung	
Temperatur	-10 bis +60°C
Relative Luftfeuchtigkeit	10 bis 95 %, nicht kondensierend
Lagertemperatur	-10 bis +70°C

Regulatorische Informationen

Hersteller	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Autorisierter EU-Produktionsvertreter: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niederlande
Herstellungsjahr	Die ersten zwei Ziffern der Produktseriennummer (zu finden auf dem Produktbezeichnungsetikett) kennzeichnen das Jahr der Fertigung.
Zertifizierung	  2012/19/EU (EEAG-Richtlinie): Innerhalb der Europäischen Union dürfen mit dem EEAG-Logo gekennzeichnete Produkte nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter: www.recyclethis.info .

Kontaktinformationen

Kontaktinformationen finden Sie auf www.utcssecurityproducts.eu.

ES: Instrucciones de Instalación

Descripción

El PA25/3L Remote LED Indicator proporciona una indicación de alarma externa para un detector que se encuentra fuera de la vista o en un área cerrada. La unidad utiliza tres diodos LED para proporcionar un consumo de iluminación reducido.

Instalación

ADVERTENCIA: este producto forma parte de un sistema de detección y alarma de incendios. Siga las normativas locales en relación con la instalación.

Precaución: si el producto no está conectado a un detector UTC Fire & Security, o si se utiliza para cualquier otro fin distinto del indicado, asegúrese de que todas las especificaciones sobre el voltaje y la corriente se encuentran dentro de los límites especificados. Consulte "Especificaciones."

Notas

- Instale la unidad en un área de alta visibilidad para garantizar una reacción rápida del personal de seguridad contra incendios.
- Consulte el manual del detector de incendios para seguir las directrices de la conexión eléctrica.

El indicador LED incluye un accesorio de montaje en superficie con puntos de entrada en ambos lados para tubos de 20 mm. En el caso de montaje empotrado, utilice una caja de montaje empotrado estándar.

La unidad se puede conectar a sistemas de incendios analógicos o convencionales utilizando el terminal apropiado. (Consulte la figura 1.)

Figura 1: terminales PA25/3L

Elemento	Descripción
1.	Analógico
2.	Negativo
3.	Convencional

En los sistemas convencionales, solo se ilumina un LED. Consulte "Especificaciones" para obtener detalles acerca de la fuente de alimentación.

Mantenimiento

El mantenimiento depende del entorno. En áreas limpias, realice comprobaciones funcionales periódicas activando los detectores a los que se encuentra conectado el dispositivo.

Nota: solo personal cualificado puede reparar los fallos.

Especificaciones

Fuente de alimentación	
Analógica	De 5 a 10 V
Convencional	De 2 a 5 V
Corriente	50 mA máx.
Distancia entre el indicador LED y el detector	100 m máx.
LED	3
Protección IP	IP40
Dimensiones (An x Al x Pro)	80 x 80 x 42 mm
Entorno de funcionamiento	
Temperatura	De -10 a +60°C
Humedad relativa	De 10 a 95%, sin condensación
Temperatura de almacenado	De -10 a +70°C

Información relativa a las normativas

Fabricante	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 Representante de fabricación autorizado en Europa: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Países Bajos
Año de fabricación	Los dos primeros dígitos del número de serie del producto (ubicados en la etiqueta de identificación del producto) indican el año de fabricación.
Certificado	  2012/19/EU(directiva WEEE): aquellos productos que tengan este símbolo no podrán desecharse como residuos municipales no clasificados en lo que respecta al ámbito de la Unión Europea. Al comprar un equipo nuevo equivalente, devuelva este producto a su proveedor local o deséchelo en los puntos de recogida designados a tal efecto a fin de ayudar a un proceso de reciclaje adecuado. Para más información consulte: www.recyclethis.info .

Información de contacto

Para obtener información de contacto, consulte www.utcfireandsecurity.com.

IT: Istruzioni di installazione

Descrizione

L'PA25/3L Remote LED Indicator fornisce un'indicazione di allarme esterna per un rilevatore installato fuori dall'area visibile o in un'area chiusa. L'unità utilizza tre diodi luminescenti (LED) per fornire un'illuminazione a consumo ridotto.

Installazione

AVVERTENZA: questo prodotto fa parte di un sistema di allarme e rilevazione incendi. Per l'installazione, seguire tutte le regolamentazioni locali.

Attenzione: Se il prodotto non è collegato a un rilevatore UTC Fire & Security, oppure se viene utilizzato per scopi diversi da quelli indicati, verificare che tutte le specifiche relative a tensione e corrente rimangano all'interno dei limiti specificati. Vedere " Specifiche ".

Notas

- Installare l'unità in un'area a elevata visibilità per assicurare una rapida reazione da parte del personale di vigilanza antincendio.
- Per istruzioni sul collegamento elettrico, consultare il manuale del rilevatore.

L'indicatore LED include una base per fissaggio superficiale con punti di ingresso sui lati per tubazioni da 20 mm. Per il montaggio incassato, utilizzare una scatola di montaggio incassata standard.

L'unità può essere collegata ai sistemi antincendio analogici o convenzionali tramite l' appropriata morsettiera. Vedere la figura 1.

Figura 1: morsettiera PA25/3L

Voce	Descrizione
1.	Analogico
2.	Negativo
3.	Convenzionale

Nei sistemi convenzionali, si accende solo un LED. Per informazioni sull'alimentazione, vedere "Specifiche".

Manutenzione

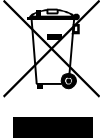
La manutenzione dipende dall'ambiente. In aree pulite, eseguire test funzionali periodici attivando il rilevatore a cui è collegato il dispositivo.

Nota: I guasti possono essere riparati solo da personale qualificato.

Specifiche

Alimentazione	
Analogica	Da 5 a 10 V
Convenzionale	Da 2 a 5 V
Corrente	50 mA max
Distanza tra indicatore LED e rilevatore	100 m max
LED	3
Protezione IP	IP40
Dimensioni (L × A × P)	80 × 80 × 42 mm
Ambiente operativo	
Temperatura	Da -10 a +60°C
Umidità relativa	Da 10 a 95% senza condensa
Temperatura di stoccaggio	Da -10 a +70°C

Informazioni sulle normative

Produttore	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Cina 066004 Rappresentante di produzione autorizzato per EU: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Paesi Bassi
Anno di fabbricazione	L'anno di fabbricazione corrisponde alle prime due cifre del numero di serie del prodotto (riportato sull'etichetta identificativa del prodotto).
Certificazione	 2012/19/EU (Direttiva WEEE): I prodotti contrassegnati da questo simbolo, all'interno dell'Unione europea non possono essere smaltiti come rifiuti domestici indifferenziati. Ai fini di un adeguato riciclaggio, al momento dell'acquisto di un'apparecchiatura nuova analoga restituire il prodotto al fornitore locale o smaltirlo consegnandolo presso gli appositi punti di raccolta. Per ulteriori informazioni vedere: www.recyclethis.info .
	

Informazioni di contatto

Le informazioni di contatto sono disponibili sul sito Web www.utcfireandsecurity.com.

NL: Installatieblad

Beschrijving

De PA25/3L Remote LED Indicator geeft een externe alarmmelding van een detector die niet in het zichtsveld is geïnstalleerd of zich aan de buitenzijde van de ruimte bevindt. De indicator heeft drie LED diodes voor een zo laag mogelijk energieverbruik.

Installatie

WAARSCHUWING: Dit product maakt deel uit van een brandmeld- en alarmsysteem. Volg alle lokale richtlijnen met betrekking tot de installatie.

Let op: Als het product niet is aangesloten op een UTC Fire & Security-detector of als het product voor andere doeleinden wordt gebruikt dan is aangegeven, moet ervoor worden gezorgd dat alle spannings- en voedingsspecificaties binnen de gespecificeerde limieten blijven. Zie "Specificaties."

Opmerkingen

- Installeer de LED-indicator in een gebied met goed zicht, zodat het brandbeveiligingspersoneel snel kan reageren.
- Raadpleeg de handleiding van de brandmelder voor richtlijnen aangaande de elektrische verbinding.

De LED-indicator is voorzien van een opbouwbehuizing met buisingen aan beide zijden voor buizen van 20 mm. Voor inbouw kan gebruik worden gemaakt van een standaard inbouwdoos.

De eenheid kan worden aangesloten op analoge of conventionele brandmeldsystemen met behulp van de juiste aansluitingen. (Zie afbeelding 1.)

Afbeelding 1: PA25/3L-aansluitingen

Item	Beschrijving
1.	Analoog
2.	Negatief
3.	Conventioneel

In conventionele systemen gaat slechts één LED-lampje branden. Zie "Specificaties" voor details over voedingseenheden.

Onderhoud

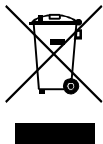
Onderhoud is afhankelijk van de omgeving. In schone omgevingen voert u periodieke functionaliteitstesten uit door de detector waaraan het apparaat is gekoppeld te activeren.

Opmerking: Alleen gekwalificeerd personeel mag storingen herstellen.

Specificaties

Voedingseenheid	
Analoog	5 tot 10 V
Conventioneel	2 tot 5 V
Stroom	50 mA max.
Afstand tussen LED-indicator en detector	100 m max.
LED's	3
IP-bescherming	IP40
Afmetingen (B x H x D)	80 x 80 x 42 mm
Bedrijfsomgeving	
Temperatuur	-10 tot +60°C
Relatieve luchtvochtigheid	10 tot 95%, niet-condenserend
Opslagtemperatuur	-10 tot +70°C

Regelgeving

Fabrikant	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, China 066004 EU-geautoriseerde vertegenwoordiger: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Nederland
Productiejaar	De eerste twee cijfers van het serienummer van uw product (te vinden op het productidentificatielabel) staan voor het productiejaar.
Certificatie	  2012/19/EU (WEEE-richtlijn): Producten die van dit waarmede zijn voorzien, mogen in de Europese Unie niet bij het ongesorteerde gemeentefval worden gegooid. U kunt dit product retourneren aan uw plaatselijke leverancier op het moment dat u vergelijkbare nieuwe apparatuur aanschaft, of inleveren op een aangewezen inzamelpunt voor de juiste recycling. Meer informatie vindt u in: www.recyclethis.info .

Contactgegevens

Zie utcssecurityproducts.eu voor contactgegevens.

PL: Instrukcja instalacji

Opis

PA25/3L Remote LED Indicator umożliwia sygnalizację alarmu w przypadku czujki, która znajduje się poza zasięgiem wzroku lub w zamkniętym pomieszczeniu. Urządzenie korzysta z trzech diod LED, zapewniając oświetlenie o ograniczonym natężeniu.

Montaż

OSTRZEŻENIE: Ten produkt stanowi część systemów detekcji i sygnalizacji pożaru. Należy przestrzegać wszystkich lokalnych przepisów dotyczących instalacji.

Przestroga: Jeśli produkt nie jest podłączony do czujki UTC Fire & Security lub jeśli jest używany do celów innych niż wskazane, należy się upewnić, że spełnione są wszystkie wymagania dla napięcia i prądu. Zobacz „Dane techniczne.”

Uwagi

- Urządzenie należy zainstalować w miejscu o dobrej widoczności w celu zapewnienia szybkiej reakcji pracowników ochrony przeciwpożarowej.
- Wytyczne dotyczące połączeń elektrycznych znajdują się w instrukcji czujki.

Wskaźnik LED umożliwia montaż powierzchniowy oraz posiada otwory po obu stronach, przeznaczone do wprowadzenia przewodów o średnicy 20 mm. Do montowania we wnękach należy zastosować standardową puszkę wpuszczaną.

Urządzenie można podłączyć do analogowego lub konwencjonalnego systemu przeciwpożarowego za pomocą odpowiedniego złącza. (Zobacz Rysunek 1.)

Rysunek 1: Złącza wskaźnika PA25/3L

Lp.	Opis
1.	Analogowe
2.	(-)
3.	Konwencjonalne

W konwencjonalnych systemach wykorzystywana jest tylko jedna dioda LED. Szczegółowe informacje dot. zasilania zawarto w sekcji „Dane techniczne”.

Konserwacja

Konserwacja zależy od środowiska pracy. W czystych środowiskach należy przeprowadzać okresowe testy działania poprzez uruchomienie czujki, do której podłączone jest urządzenie.

Uwaga: Naprawy urządzenia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym osobom.

Dane techniczne

Zasilanie	
Analogowe	5 do 10 V
Konwencjonalne	2 do 5 V
Natężenie prądu:	maks. 50 mA
Odległość między wskaźnikiem LED i czujką	maks. 100 m
Diody LED	3
Klasa IP	IP40
Wymiary (S x W x G)	80 × 80 × 42 mm
Środowisko pracy	
Temperatura	-10 do +60°C
Wilgotność względna	10 do 95%, bez kondensacji
Temperatura przechowywania	-10 do +70°C

Informacje prawne

Producent	United Technologies Safety System Co. Ltd. 80, Changjiang East Road, QETDZ, Qinhuangdao, Hebei Province, Chiny 066004 Autoryzowany przedstawiciel w UE: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Niderlandy
Rok produkcji	Pierwsze dwie cyfry numeru seryjnego produktu (znajdującego się na etykiecie identyfikacyjnej produktu) wskazują rok produkcji.
Certyfikacja	



2012/19/EU (dyrektywa WEEE): Na obszarze Unii Europejskiej produktów oznaczonych tym znakiem nie wolno utylizować wraz z odpadami miejskimi. W celu zapewnienia prawidłowej utylizacji produkt należy oddać lokalnemu sprzedawcy lub przekazać do wyznaczonego punktu zbiórki. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz: www.recyclethis.info.

Informacje kontaktowe

Informacje kontaktowe zawarte są na stronie internetowej www.utcssecurityproducts.eu.

